

Die vierte Gewalt

Cours d'allemand en Terminale

Découvrir la presse allemande en Terminale

Lisez d'abord ce récit. Une jeune journaliste raconte une journée ordinaire dans la rédaction d'un quotidien régional. Son témoignage montre ce que l'on attend vraiment de la presse.

Um neun Uhr beginnt die Redaktionskonferenz. Zwölf Journalistinnen und Journalisten sitzen um einen langen Tisch und diskutieren, welche Themen morgen in der Zeitung stehen sollen. Ich bin seit drei Wochen Volontärin bei einer Regionalzeitung. Heute bekomme ich meinen ersten eigenen Auftrag: Ein Unternehmen will am Stadtrand ein großes Lager bauen, und viele Anwohner sind dagegen. Meine Chefin gibt mir einen Rat: „Sprich mit beiden Seiten, prüfe jede Zahl und trenne die Nachricht von deiner Meinung.“ Am Nachmittag rufe ich den Bürgermeister an, besuche eine Bürgerinitiative und lese den Bauplan. Eine Zahl, die mir ein Anwohner genannt hat, stimmt nicht. Deshalb übernehme ich sie nicht. Am Abend lese ich meinen Artikel noch einmal. Er ist nicht spektakulär, aber er ist fair. Genau das ist unsere Aufgabe: Die Leserinnen und Leser sollen sich selbst eine Meinung bilden können.

Récit imaginé pour ce cours

Repérez d'abord les mots clés. **Die Volontärin** est une journaliste stagiaire en formation, et **die Redaktionskonferenz** la conférence de rédaction du matin. Ensuite, relisez le conseil de la cheffe. Il contient trois règles : écouter les deux camps, vérifier les chiffres et séparer les faits de l'opinion. Enfin, la dernière phrase donne le sens du métier. Le journaliste ne pense pas à la place du lecteur. Au contraire, il lui fournit de quoi se forger son propre avis.

La liberté de la presse dans le Grundgesetz

Cette liberté n'a rien d'évident en Allemagne. En effet, dès 1933, les nazis placent tous les journaux sous leur contrôle : c'est la mise au pas, **die Gleichschaltung**. Après 1945, les Alliés n'autorisent d'abord que des journaux munis d'une licence. Puis, le 23 mai 1949, la Loi fondamentale, **das Grundgesetz**, est promulguée en Allemagne de l'Ouest. En RDA, en revanche, la presse reste contrôlée par le parti unique, le SED, jusqu'en 1989.

Règle

L'article 5 du Grundgesetz garantit la liberté d'opinion et la liberté de la presse. On y lit notamment : **„Die Pressefreiheit und die Freiheit der Berichterstattung durch Rundfunk und Film werden gewährleistet. Eine Zensur findet nicht statt.“** Cette liberté a cependant des limites : les lois générales, la protection de la jeunesse et le droit à l'honneur de chacun.

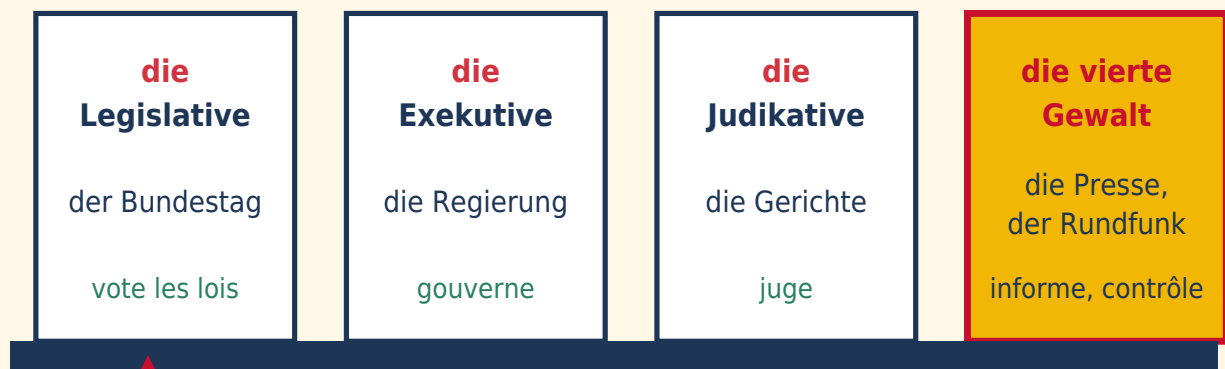
Observez la forme de ces phrases. D'abord, **werden gewährleistet** est un passif : la liberté « est garantie ». Ensuite, la phrase **Eine Zensur findet nicht statt** est très courte. Elle sonne donc comme une promesse absolue : aucune autorité ne relit les journaux avant leur parution.

Définition

Die vierte Gewalt [di fir-te gué-valt] désigne les médias. L'expression n'apparaît pas dans la Constitution. C'est une image : à côté du législatif, de l'exécutif et du judiciaire, la presse informe les citoyens et contrôle ceux qui gouvernent. Attention, **die Gewalt** signifie ici « le pouvoir », et non « la violence ».

Die vier Gewalten in der Demokratie

das Grundgesetz (1949)



La presse observe et critique les trois autres pouvoirs.

Les quatre pouvoirs : la presse observe et critique les trois autres.

Le paysage médiatique allemand

L'Allemagne compte de nombreux quotidiens régionaux, les **Regionalzeitungen**. À côté d'eux, quelques titres nationaux sont connus de tous. Le programme en retient trois, très différents les uns des autres.

Der Spiegel, Die Zeit et Bild

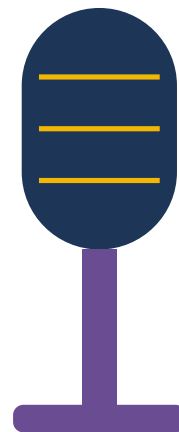
- **Der Spiegel** est un magazine d'information hebdomadaire, **ein Nachrichtenmagazin**, fondé en 1947 à Hambourg. Il est réputé pour ses enquêtes.
- **Die Zeit** est un hebdomadaire, **eine Wochenzeitung**, fondé en 1946 à Hambourg. Ses longs articles nourrissent les grands débats de société.
- **Bild** est un quotidien populaire, **eine Boulevardzeitung**, fondé en 1952. Il mise sur les gros titres, les photos et l'émotion. Pour cette raison, il est souvent critiqué.

Définition

Die Spiegel-Affäre est une crise politique de 1962. En octobre, après un article critique sur l'armée fédérale, la police perquisitionne la rédaction du Spiegel. Le gouvernement accuse les journalistes de trahison. L'éditeur Rudolf Augstein passe plus de trois mois en détention. Cependant, des manifestations éclatent dans de nombreuses villes. Finalement, le ministre de la Défense, Franz Josef Strauß, doit quitter le gouvernement. Depuis, l'affaire symbolise la victoire de la liberté de la presse dans la jeune démocratie.

Die Medienlandschaft in Deutschland der Rundfunk

die Presse



ARD (1950) · ZDF (1963)
öffentlich-rechtlich

Trois titres de presse, deux grands groupes publics de radio et de télévision

Trois titres de presse et deux grands groupes publics de radio et de télévision.

ARD et ZDF, le service public

La radio et la télévision forment **der Rundfunk**. D'abord, l'ARD est créée en 1950 : elle regroupe les radios et télévisions publiques des Länder. Son journal télévisé, la **Tagesschau**, existe depuis 1952. Ensuite, la deuxième chaîne, le ZDF, installée à Mayence, commence à émettre en 1963. Depuis les années 1980, des chaînes privées existent aussi : on parle de système dual, **das duale Rundfunksystem**.

ARD et ZDF sont des médias de service public, **öffentlich-rechtlich**. Ils ne dépendent pas du gouvernement. En effet, des conseils où siègent des représentants de la société les surveillent. Ils sont financés surtout par une contribution que paie chaque foyer, **der Rundfunkbeitrag**, sous ce nom depuis 2013. Ainsi, ils doivent informer tout le monde, sans dépendre des annonceurs.

L'éthique journalistique

Qui contrôle les journalistes ? En Allemagne, ce n'est pas l'État. La profession s'est dotée de son propre organe : le Conseil allemand de la presse, **der Deutsche Presserat**, fondé en 1956. Il a rédigé en 1973 un code de déontologie, **der Pressekodex**. Voici quelques-uns de

ses principes :

- **die Wahrhaftigkeit** : dire la vérité et respecter la dignité humaine ;
- **die Sorgfalt** : vérifier chaque information avant de la publier ;
- **die Trennung von Werbung und Redaktion** : séparer la publicité des articles ;
- **der Schutz der Persönlichkeit** : protéger la vie privée des personnes.

Quand un journal enfreint ce code, le Presserat peut prononcer un blâme public, **eine öffentliche Rüge**. Le journal concerné doit en principe le publier. Il s'agit donc d'une sanction morale, et non d'une censure.

Aujourd'hui, la confiance dans les médias est parfois mise en doute. Par exemple, le mot **Lügenpresse**, « presse mensongère », a été crié dans des manifestations hostiles aux médias. Il a été choisi comme « non-mot de l'année » 2014, **das Unwort des Jahres**. Ce débat rejoint celui des fausses informations, étudié dans un autre chapitre.

Achtung !

- **die Zeitung** est un journal, mais **die Zeitschrift** est un magazine.
- **der Journalist** est un masculin faible : **Ich spreche mit dem Journalisten**.
- **die Nachricht** est une information ; au pluriel, **die Nachrichten** désigne aussi le journal télévisé.
- **die Medien** s'emploie presque toujours au pluriel.

Vocabulaire et outils pour rapporter une information

Wortschatz

Deutsch	Français
die Pressefreiheit	la liberté de la presse
die Meinungsfreiheit	la liberté d'opinion
die Zensur	la censure
die vierte Gewalt	le quatrième pouvoir
die Zeitung, die Zeitungen	le journal
die Zeitschrift, die Zeitschriften	le magazine
die Wochenzeitung	l'hebdomadaire
die Boulevardzeitung	le journal à sensation
die Schlagzeile, die Schlagzeilen	le gros titre
der Artikel, die Artikel	l'article
der Kommentar, die Kommentare	le commentaire, l'éditorial
die Redaktion	la rédaction

der Journalist, die Journalisten	le journaliste
die Quelle, die Quellen	la source
recherchieren	enquêter, se documenter
berichten über + Akkusativ	rendre compte de
veröffentlichen	publier
der Rundfunk	la radio et la télévision
öffentlich-rechtlich	de service public
der Rundfunkbeitrag	la contribution audiovisuelle
die Unabhängigkeit	l'indépendance
die Glaubwürdigkeit	la crédibilité
die Sorgfalt	le soin, la rigueur
die Auflage	le tirage
der Leser, die Leserin	le lecteur, la lectrice
die Rüge	le blâme

Pour parler de la presse, il faut souvent rapporter ce qu'une source affirme. D'abord, la préposition **laut**, « selon », se construit le plus souvent avec le datif : **Laut dem Bericht gab es keine Verletzten**. Ensuite, le subjonctif I marque la distance du journaliste : il rapporte sans prendre parti.

Règle

Au discours indirect, on emploie le subjonctif I : **er sei, er habe, er könne, er werde**. Par exemple : **Der Sprecher sagt, die Regierung habe nichts gewusst**. Si la forme du subjonctif I est identique à l'indicatif, on la remplace par le subjonctif II : **Sie sagen, sie hätten keinen Fehler gemacht**.

Beispiel

Meiner Meinung nach brauchen wir unabhängige Medien. Einerseits informiert die Boulevardpresse viele Menschen, andererseits übertreibt sie oft. Ohne freie Presse gibt es keine Demokratie.

Ces trois phrases suffisent déjà pour structurer un avis. En effet, la première annonce la thèse, la deuxième nuance et la troisième conclut.

À retenir

- L'article 5 du Grundgesetz de 1949 garantit la liberté de la presse : **Eine Zensur findet nicht statt**.

- **Die vierte Gewalt** : la presse informe et contrôle les trois autres pouvoirs.
- Der Spiegel (1947), Die Zeit (1946) et Bild (1952) représentent trois types de presse.
- L'affaire du Spiegel de 1962 est un tournant pour la liberté de la presse.
- ARD (1950) et ZDF (1963) forment le service public, financé par le **Rundfunkbeitrag**.
- Le Presserat (1956) et son Pressekodex (1973) fixent l'éthique du métier.
- Pour rapporter une information : **laut** + datif et le subjonctif I.